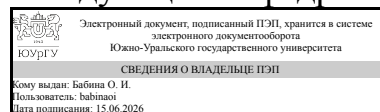


УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой



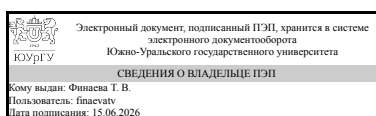
О. И. Бабина

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА практики

Практика Производственная практика (межкультурная)
для направления 45.03.02 Лингвистика
Уровень Бакалавриат
профиль подготовки Перевод и переводоведение
форма обучения очная
кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 969

Разработчик программы,
к.пед.н., доцент



Т. В. Финаева

1. Общая характеристика

Вид практики

Производственная

Тип практики

межкультурная

Форма проведения

Дискретно по периодам проведения практик

Цель практики

Развитие способности самостоятельного осуществления научно-исследовательской работы, связанной с решением сложных профессиональных задач в инновационных условиях.

Задачи практики

- обеспечение становления профессионального научно-исследовательского мышления студентов, формирование четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения;
- формирование умений использовать современные технологии сбора информации, обработки и интерпретации полученных экспериментальных и эмпирических данных, владение современными методами исследований;
- обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства;
- самостоятельное формулирование и решение задач, возникающих в ходе научно-исследовательской и требующих углубленных профессиональных знаний;
- проведение библиографической работы.

Краткое содержание практики

Углубление в SMM-маркетинг, теорию воздействия, упаковку профиля социальных сетей, копирайтинг, разработку сценариев и создание коротких видео. Анализ целевой аудитории каналов кафедры, особенности приемной компании. Разработка плана мероприятий по сбору материала для канала. Разработка контент-плана. Формирование требований к постам, видео, сторис, распределенных в графике, распределение зон ответственности - определение конкретных исполнителей для разработки контента в соответствии с сформированным графиком. Разработка и размещение контента в пределах своей зоны ответственности в канале кафедры в соответствии с календарно-тематическим планом. Анализ собственного контента, анализ контента однокурсников, создание “идеального” контента, отчет.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики

Планируемые результаты освоения ОП ВО	Планируемые результаты обучения при прохождении практики
ПК-1 Способен осуществлять языковое сопровождение деловой коммуникации	Знает: принципы построения устной и письменной речи для эффективного взаимодействия с представителями других культур, перевода текстов в межкультурной среде; форматы и правила ведения деловой коммуникации на иностранном языке, требования к оформлению переводов деловых и профессиональных текстов
	Умеет: осуществлять устное и/или письменное языковое посредничество деловой коммуникации, выполнять перевод соответствующих текстов; использовать вербальные и невербальные средства общения с учетом культурных различий в контексте профессионально-делового общения, учитывать их при переводе
	Имеет практический опыт: участия в производственных процессах, направленных на реализацию посредничества в межкультурной коммуникации; участия в решении коммуникативных и переводческих задач в условиях межкультурного взаимодействия

3. Место практики в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка Практикум по переводоведению	

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым для прохождения данной практики и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	Знает: фонологические, лексические, грамматические явления и закономерности родного и иностранного языка как системы, знание литературной и разговорной нормы, особенности официальной и неофициальной устной и письменной речи на первом иностранном

	языке; особенности профессионально-деловой и общейсфер общения, стилистического и смыслового оформления высказывания в устной и письменной формах на первом иностранном языке Умеет: применять сформированные навыки в устной и письменной коммуникации на иностранном языке в режимах подготовленной и неподготовленной речи в рамках профессионального контекста, выделять особенности регистров общения в устной или письменной речи на первом иностранном языке; определять используемый в тексте или сообщении регистр общения; определять регистр общения, адекватный для данной коммуникативной ситуации; выражать мысли на первом иностранном языке в устной и письменной формах адекватнообщей и профессионально-деловой сферам общения Имеет практический опыт: устной и письменной профессиональной коммуникации на иностранном языке в режимах подготовленной и неподготовленной речи, письменной и устной речи на первом иностранном языке по темам официальной и неофициальной сфер общения, аудирования текстов различных функциональныхстилей; письменной и устной речи на первом иностранном языке по темам общей и профессионально-деловой сфер общения
Практикум по переводоведению	Знает: алгоритм выполнения предпереводческого анализа, ситуационные речевые клише, правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах, историко-культурные и географические достопримечательности региона, основы общей теории и практики перевода, коммуникативно-прагматические и стилистические особенности официального регистра общения, приёмы передачи степени официальности в переводящем языке; основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, алгоритм выполнения предпереводческого анализа, особенности перевода официально-деловых документов Умеет: ориентироваться в разных информационных источниках, использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, переводить с

	одногоязыка на другой устно и письменно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, быстро переходить с одного языка на другой, профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала; осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе; работать с электронными словарями и другими лингвистическими ресурсами Имеет практический опыт: анализа продуктов деятельности в сфере межъязыкового перевода с учетом языковой асимметрии, целевой аудитории и контекста коммуникации, предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в печатных и электронных источниках
--	--

4. Объём практики

Общая трудоемкость практики составляет зачетных единиц 6, часов 216, недель 4.

5. Структура и содержание практики

№ раздела (этапа)	Наименование или краткое содержание вида работ на практике	Кол-во часов
1	Вводный этап 1. Ознакомление студентов с целями и задачами межкультурной производственной практики, основами межкультурной коммуникации, требованиями к оформлению отчетной документации. 2. Ведение дневника практики с акцентом на отражение межкультурных аспектов взаимодействия.	20
2	Основной этап 1. Анализ целевой аудитории с учетом культурных, этнических, языковых особенностей; изучение специфики коммуникации в рамках приемной кампании для иностранных абитуриентов; разработка контент-плана с учетом межкультурных различий на семестр. 2. Написание поста на заданную тему с учетом межкультурной специфики, подготовка визуального оформления, публикация; подготовка и публикация сторис, отражающих традиции, праздники, ценности различных культур. 3. Изучение особенностей съемки коротких видео для мультикультурной аудитории: подбор тем, сценариев, форматов,	136

	учитывающих межкультурные различия и толерантность. 4. Съемка и публикация пяти коротких видео, раскрывающих темы межкультурного взаимодействия, адаптации иностранных студентов, презентации культурных традиций и обмена опытом.	
3	Оформление результатов практики 1. Проведение самоанализа профессиональной деятельности с акцентом на развитие межкультурных компетенций, выявление сильных и слабых сторон в межкультурной коммуникации. 2. Подготовка сопроводительной документации: отчет по практике, приложения, отражающие реальные результаты работ, анализ теоретико-методологической базы по межкультурным исследованиям, данные предварительных экспериментов по межкультурному взаимодействию. 3. Ведение дневника практики с описанием межкультурных кейсов и ситуаций.	40
4	Заключительный этап 1. Подготовка доклада для выступления на тему "Мой опыт межкультурной коммуникации в рамках производственной практики". 2. Защита отчета по производственной (межкультурной) практике.	20

6. Формы отчетности по практике

По окончании практики, студент предоставляет на кафедру пакет документов, который включает в себя:

- дневник прохождения практики, включая индивидуальное задание и характеристику работы практиканта организацией;
- отчет о прохождении практики.

Формы документов утверждены распоряжением зав. кафедрой от 20.05.2026 №№303-02-26.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по практике

Вид промежуточной аттестации – дифференцированный зачет. Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

7.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Семестр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс.балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	6	Текущий контроль	КТ Содержание работ	6	5	При выставлении оценки принимаются во внимание критерии полноты и качества	дифференцированный зачет

					выполненных работ по заданию руководителя. Максимум 5 баллов. Работы выполнены в полном объеме, с высоким уровнем качества - 5 баллов; работы выполнены в объеме более 80% от заданного, с достаточным уровнем качества - 4 балла; работы выполнены в объеме 60-80% от заданного, со средним уровнем качества - 3 балла; работы выполнены в объеме 30-60% от заданного, с низким уровнем качества - 2 баллов; работы выполнены в объеме менее 30% от заданного, с крайне низким уровнем качества - 1 балл; результаты работы не представлены - 0 баллов.	
2	6	Текущий контроль	КТ Трудовая дисциплина	2	5 При выставлении оценки принимается во внимание критерий соблюдения установленных сроков предоставления руководителю результатов выполненных работ. Максимум 5 баллов. Более 85% результатов работ текущего этапа представлено в установленные сроки - 5 баллов; 75-85% результатов работ текущего этапа представлено в установленные сроки - 4 балла; 60-	дифференцированный зачет

						75% результатов работ текущего этапа представлено в установленные сроки - 3 балла; 40-60% результатов работ текущего этапа представлено в установленные сроки - 2 баллов; 20-40% результатов работ текущего этапа представлено в установленные сроки - 1 балл; менее 20% результатов работ текущего этапа представлено в установленные сроки - 0 баллов	
3	6	Текущий контроль	Проверка отчета по практике	3	15	Отчет подготавливается средствами текстового редактора, в соответствии с формой, и сдается по окончании практики в день проведения итоговой конференции. При проверке отчета оценивается: 1) 1) язык изложения: Критерии оценки: - ясность языка изложения; - логичность; - грамотность, соответствие языковой и стилистической норме. Максимальный балл - 5. Язык ясный, логичный, текст составлен без орфографических, грамматических и стилистических ошибок, соответствует принятой норме и стилю документов	дифференцированный зачет

					данного типа - 5 баллов; язык ясный, информация изложена в основном логично, в тексте нет или почти нет орфографических, грамматических и стилистических ошибок, соответствует принятой норме и стилю документов	
					данного типа - 4 балла; язык не всегда ясный, допускаются искажения в логике изложения, в тексте встречаются орфографические, грамматические или стилистические ошибки, не всегда соответствует принятой норме и стилю документов	
					данного типа - 3 балла; язык неясный, допускаются серьезные искажения логики изложения, в тексте присутствуют многочисленные орфографические, грамматические или стилистические ошибки, отчет не соответствует принятой норме и стилю документов	
					данного типа - 2 балла; изложение представляет собой бессвязные, отрывочные текстовые блоки, логика не прослеживается; в тексте присутствуют многочисленные орфографические,	

					грамматические или стилистические ошибки, отчет не соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 1 балл; текст отчета отсутствует - 0 баллов; 2) содержание отчета: Критерии оценки: - степень детализации содержания выполненных работ; - глубина анализа результатов деятельности; - качество выполненных работ на основании приложений к отчету. Максимальный балл - 5. Содержание работ представлено с высокой степенью детализации, проведен глубокий анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на высоком уровне качества - 5 баллов; содержание работ представлено с достаточной степенью детализации, проведен хороший анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на хорошем уровне качества - 4 балла; содержание работ представлено со средней степенью детализации,	
--	--	--	--	--	---	--

					проведен достаточный анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на среднем уровне качества - 3 балла; содержание работ представлено с низкой степенью детализации, проведен поверхностный анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на низком уровне качества - 2 балла; содержание работ представлено схематично, анализ результатов деятельности не проведен, предъявленные результаты деятельности выполнены на крайне низком уровне качества - 1 балл; содержание работ не представлено, анализ не выполнен, результаты деятельности не представлены - 0 баллов; 3) оформление отчета: Критерии оценки: - форматирование в соответствии с требованиями; - наличие всех компонентов отчета. Максимальный балл - 5. Заполнены все разделы отчетной документации, форматирование	
--	--	--	--	--	---	--

						выполнено в полном соответствии с требованиями - 5 баллов; заполнены более 80% разделов отчетной документации, форматирование выполнено в основном в соответствии с требованиями - 4 балла; заполнены 50-80% разделов отчетной документации, форматирование выполнено с рядом нарушений требований - 3 балла; заполнены 20-50% разделов отчетной документации, форматирование выполнено с рядом значительных нарушений требований - 2 балла; заполнено менее 20% разделов отчета, форматирование выполнено с рядом серьезных нарушений требований - 1 баллов; отчет не представлен - 0 баллов.	
4	6	Текущий контроль	Проверка дневника практики	1	5	Дневник практики ведется в период прохождения практики и сдается на кафедру в день проведения итоговой конференции. При проверке дневника практики оценивается аккуратность заполнения разделов дневника практики. 5 баллов -	дифференцированный зачет

					дневник практики ведется ежедневно, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 85% дней срока прохождения практики; 4 балла - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 75% дней срока прохождения практики; 3 балла - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 60% дней срока прохождения практики; 2 балла - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 40% дней срока прохождения практики; 1 балл - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 20% дней срока прохождения практики; 0 баллов - дневник практики	
--	--	--	--	--	--	--

						ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для менее чем 20% дней срока прохождения практики или дневник практики не ведется.	
5	6	Промежуточная аттестация	Защита отчета по практике	-	5	Защита проводится в форме презентации. Студент/группа студентов представляет разработанный информационный контент, сообщает о ходе выполненных работ, предъявляет анализ результатов деятельности. Критерии оценки: 5 баллов - доклад выполнен на высоком уровне, в научном регистре, речь студента не содержит грамматических, орфоэпических или стилистических ошибок; презентация дает полное представление о ходе и результатах работы на практике, проводится глубокий анализ практической деятельности, техническое оформление на очень высоком уровне; 4 балла - доклад выполнен на хорошем уровне, речь студента содержит незначительное количество грамматических,	дифференцированный зачет

					орфоэпических или стилистических ошибок; презентация, в основном, отражает ход и результаты работы на практике, проводится достаточно глубокий анализ практической деятельности, техническое оформление на высоком уровне; 3 балла - доклад выполнен на удовлетворительном уровне, в речи студента имеются грамматические, орфоэпические и/или стилистические ошибки; презентация отражает некоторые основные результаты работы на практике, анализ практической деятельности достаточно поверхностный, техническое оформление на достаточном уровне; 2 балла - доклад содержат отрывочные бессистемные сведения о работе; презентация не отражает основных результатов работы на практике, анализ практической деятельности проводится на низком уровне, техническое оформление на низком уровне; 1 балл - доклад и презентации схематичны,	
--	--	--	--	--	--	--

						основные результаты и анализ работы на практике не отражены, анализ практической деятельности не проводится, техническое оформление на очень низком уровне; 0 балл - доклад и презентация не выполнены.	
--	--	--	--	--	--	---	--

7.2. Процедура проведения, критерии оценивания

По окончании практики назначается защита отчета по практике. На процедуре защиты студент делает презентацию, где представляет результаты выполненных работ, отвечает на вопросы комиссии, составленной из числа членов кафедры. Отчетная документация (отчет по практике, дневник практики) сдается на кафедру в течение 10 дней после окончания практики. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179)

7.3. Оценочные материалы

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ				
		1	2	3	4	5
ПК-1	Знает: принципы построения устной и письменной речи для эффективного взаимодействия с представителями других культур, перевода текстов в межкультурной среде; форматы и правила ведения деловой коммуникации на иностранном языке, требования к оформлению переводов деловых и профессиональных текстов	+	+	+	+	+
ПК-1	Умеет: осуществлять устное и/или письменное языковое посредничество деловой коммуникации, выполнять перевод соответствующих текстов; использовать вербальные и невербальные средства общения с учетом культурных различий в контексте профессионально-делового общения, учитывать их при переводе	+	+	+	+	+
ПК-1	Имеет практический опыт: участия в производственных процессах, направленных на реализацию посредничества в межкультурной коммуникации; участия в решении коммуникативных и переводческих задач в условиях межкультурного взаимодействия	+	+	+	+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Мечковская, Н. Б. Социальная лингвистика [Текст] пособие для студентов гуманитар. вузов и учащихся лицеев. - 2-е изд., испр. - М.: Аспект Пресс, 2000. - 205,[1] с.

б) дополнительная литература:

1. Океанова, З. К. Маркетинг [Текст] учебник З. К. Океанова. - М.: Проспект, 2007. - 420, [1] с.
2. Фатхутдинов, Р. А. Стратегический маркетинг [Текст] учеб. для вузов по экон. специальностям Р. А. Фатхутдинов. - 4-е изд. - СПб. и др.: Питер, 2007. - 346 с.
3. Вестник Московского университета. Серия 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация науч. журн.: 16+ Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова (МГУ) журнал. - М.: Издательство Московского университета, 2008-
4. Стандарт организации. Выпускная квалификационная научно-исследовательская работа студента. Структура и правила оформления : СТО ЮУрГУ 19-2008 : введ. в действие 01.09.08 : взамен СТП ЮУрГУ 19-2003 [Текст] сост.: Т. И. Парубочая, Н. В. Сырейщикова, С. Д. Ваулин, В. Р. Гофман ; Юж.-Урал. гос. ун-т ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2008. - 28, [1] с.
5. Казарцева О. М. Культура речевого общения: Теория и практика обучения : Учеб. пособие для пед. учеб. заведений по специальности N 031200 "Педагогика и методика нач. обучения". - 3-е изд.. - М. : Флинта: Наука, 2000. - 495,[1] с.

из них методические указания для самостоятельной работы студента:

1. Жиленкова Н.П. Подготовка научно-педагогических и научных кадров в системе послевузовского профессионального образования: метод. рекомендации / Н.П. Жиленкова. - Челябинск: Изд-во ЮУрГУ, 2010. - 251 с.

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Методические пособия для самостоятельной работы студента	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Холмогоров, В. Просто копирайтинг / В. Холмогоров. — Санкт-Петербург : Страта, 2017. — 140 с. — ISBN 978-5-906150-73-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/102339 (дата обращения: 18.01.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства	Луговой, Д. Б. Копирайтинг : учебное пособие / Д. Б. Луговой. — Ставрополь : СКФУ, 2017. — 131 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/155566 (дата

		Лань	обращения: 04.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	SEO-копирайтинг 2.0. Как писать тексты в эру семантического поиска : руководство / И. С. Шамина, А. С. Ушакова, Е. А. Ткаченко [и др.] ; под общей редакцией И. С. Шаминой. — Вологда : Инфра-Инженерия, 2018. — 260 с. — ISBN 978-5-9729-0210-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/108626 (дата обращения: 04.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
4	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Кузнецов, П. А. Копирайтинг & спичрайтинг. Эффективные рекламные и PR-технологии / П. А. Кузнецов. — 2-е изд. — Москва : Дашков и К, 2018. — 131 с. — ISBN 978-5-394-02789-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/103778 (дата обращения: 04.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
5	Методические пособия для самостоятельной работы студента	Электронный каталог ЮУрГУ	Луканина, Е.А. Подготовка мультимедийной презентации научного доклада [Электронный ресурс] : метод. рекомендации для фак. лингвистики / Е. А. Луканина. — Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. — 14 с. https://lib.susu.ru/
6	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Безручко, В.Т. Презентации PowerPoint. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : Финансы и статистика, 2005. — 112 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/65935 — Загл. с экрана.
7	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Галло, К. Презентации в стиле TED: 9 приемов лучших в мире выступлений. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : Альпина Паблишер, 2016. — 254 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/87897 — Загл. с экрана.

9. Информационные технологии, используемые при проведении практики

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)
3. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ" (<https://edu.susu.ru/>)(бессрочно)

Перечень используемых информационных справочных систем:

1. -База данных polpred (обзор СМИ)(бессрочно)

10. Материально-техническое обеспечение практики

Место прохождения практики	Адрес места прохождения	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, обеспечивающие прохождение практики
----------------------------	-------------------------	---

ЮУрГУ, Научная библиотека	454080, Челябинск, пр- т Ленина, 87	Журналы «Мосты», Вестник МГУ. Серия 22 «Теория перевода», Серия 19. «Лингвистика и межкультурная коммуникация», «Иностранные языки в школе». Компьютерное оборудование для доступа к электронным изданиям библиотеки ЮУрГУ, а также внешних библиотек (Лань, Юрайт и др.) по подписке
Кафедра Лингвистики и перевода ЮУрГУ	454080, Челябинск, Ленина, 76	Компьютерные классы кафедры, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета, в том числе к электронным ресурсам: - электронные баз данных ScienceDirect, SpringerLink и др. - электронные словари online (http://oxforddictionary.so8848.com/ - Online Collocation Dictionary; http://www.multitran.ru/ - электронный словарь Мультитран; http://www.ldoceonline.com/ http://www.merriam-webster.com/ - Merriam Webster Dictionary and Thesaurus; https://www.britannica.com/ - Encyclopedia Britannica и др.) - машинные переводчики (PROMT, Google Translate, DeepL и т.д.) - системы памяти переводов (Across, TM online, Google Инструменты переводчика и др.) Программное обеспечение: - Программный комплекс Lingvo - Система автоматизированной поддержки авторской деятельности РЕФЕРАТ - Программа по автоматизации статистической обработки текстов SMAT - Автоматический экстрактор лексических единиц LanaKey - Система автоматизации парадигматической идентификации лексических единиц FLAT